



УДК 373.3

МИФОЛОГИЧЕСКИЕ ОБРАЗЫ В АРМЯНСКИХ И РУССКИХ СКАЗКАХ:
СРАВНЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ НЕЙРОСЕТИ KANDINSKY 3.0

Курлыгина О.Е.

*кандидат педагогических наук, доцент департамента методики обучения
института педагогики и психологии образования*

ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет»

г. Москва

KurlyginaOE@mgpu.ru

Атрошенко К.В.

студент

ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет»

г. Москва

MaksimovaKV222@mgpu.ru

***Аннотация.** В статье представлен опыт применения нейросетей на уроках литературного чтения. С помощью нейросети Kandinsky 3.0. сравниваются образы мифологических существ в армянских и русских сказках, что помогает формированию у младших школьников опыта воссоздающего воображения при чтении. Иллюстрации, созданные нейросетью, сравниваются с рисунками художников-иллюстраторов детских книг.*

***Ключевые слова:** русские сказки, армянские сказки, мифологические существа, искусственный интеллект, нейросеть, описание, диалог культур.*

MYTHOLOGICAL IMAGES IN ARMENIAN AND RUSSIAN FAIRY TALES:
COMPARISON USING THE KANDINSKY 3.0 NEURAL NETWORK

Kurlygina O.E.

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of

Teaching Methods at the Institute of Pedagogy and Psychology of Education

Moscow City University

Moscow

KurlyginaOE@mgpu.ru

Atroshenko K.V.

student

Moscow City University

Moscow

MaksimovaKV222@mgpu.ru

Annotation. *The article presents the experience of using neural networks in literary reading lessons. Using the Kandinsky 3.0 neural network, images of mythological creatures in Armenian and Russian fairy tales are compared, which helps to form the experience of recreating imagination in younger schoolchildren when reading. The illustrations created by the neural network are compared with drawings by illustrators of children's books.*

Keywords: *Russian fairy tales, Armenian fairy tales, mythological creatures, artificial intelligence, neural network, description, dialogue of cultures.*

Введение

Народные сказки имеют древние корни и часто воплощают в себе мифологические элементы, образы которых передаются из поколения в поколение. Это своего рода наследие, которое помогает нам понять жизнь, ценности и верования предков, усвоить их традиции и нравственные устои. Поэтому, читая сказки, изучая и проникая в их мир, мы прикасаемся к тысячелетней истории народа.

Дети всего мира знакомятся со сказками в раннем возрасте. Малышам нравятся сказочные события, приключения героев, таинственные и волшебные превращения. Ребенок, слушая или читая сказку, становится соучастником сюжета, отождествляет себя с главным положительным персонажем, побеждает

врагов, учится быть смелым, добрым и благородным. Так у читателей сказок постепенно формируются общечеловеческие нравственные ценности. Сказка служит также средством передачи и сохранения культурных и моральных ценностей. Через метафоры, символы, отношения героев народные мудрецы или авторы показывают определенные нормы поведения, этику и дают уроки жизни. Они помогают детям и взрослым понять сложные постулаты, различать добро и зло, укреплять характер и формировать мировоззрение. Это касается и народных, и авторских сказок.

Постановка проблемы

Идея статьи состоит в том, чтобы показать диалог армянской и русской культуры, глубокое и точное обоснование и понимание межнациональных связей, отраженных в сказках двух народов.

Советский и российский филолог Н.М. Ведерникова в своей книге «Русская народная сказка» подробно рассмотрела три основные группы (или жанры) – волшебные, бытовые и сказки о животных (Ведерникова, 1975). А армянские сказки делятся на бытовые, волшебные, новеллистические и сказки на национальный мотив.

Рассмотрим мифологических существ, которые встречаются в русских и армянских сказках, и попробуем создать их образ с помощью нейросетей, которые активно внедряются сейчас в образовательное пространство, а также сравним полученные образы с изображениями, которые создавали в свое время разные художники-иллюстраторы.

Эффективное использование искусственного интеллекта, данных и аналитики, а также машинного обучения может позволить преподавателям сделать процесс обучения более увлекательным за счет применения различных технологий для погружения школьников в виртуальную среду (Даггэн, 2020, с. 5).

В своей статье «Использование нейросетей на уроках в начальной школе» Ю.А. Серебренникова разводит понятия «искусственный интеллект» и «нейросеть». «В современном мире технологии прочно вошли в нашу жизнь, и термины «искусственный интеллект» и «нейронные сети» часто используются

как синонимы. Хотя эти два концепта связаны, они имеют различия. Искусственный интеллект – широкий термин, включающий в себя любую систему, способную выполнять задачи, которые обычно требуют человеческого интеллекта, такие как принятие решений, решение проблем и перевод языка. Нейронные сети, в свою очередь, являются подмножеством искусственного интеллекта, которые моделируют структуру человеческого мозга и используются для обработки сложных наборов данных. Понимание различий между этими двумя терминами является важным в быстро меняющемся цифровом мире, где компании все больше полагаются на эти технологии для автоматизации процессов и получения конкурентных преимуществ» (Серебренникова, 2024, с. 2).

Мы работали с нейросетью от Сбера, которая генерирует картинки по текстовым запросам, – Kandinsky 3.0.

Цель исследования

Целью нашего исследования является ответ на вопрос: каковы возможности использования нейросети на уроках литературного чтения?

Результаты исследования

Рассмотрим из армянской сказки мифологическое существо – Азаран Блбул, и из русской сказки – Жар-птицу. Нейросеть сгенерировала изображение персонажа армянского фольклора по описанию из Интернета: «Птица Азаран Блбул – это райская птица, которая поет тысячами голосов. Ее яркое оперение всегда привлекало внимание, а ее пение было настолько прекрасным, что даже проклятые кахардами оживали. Засохшие сады, горы и долины покрывались зеленью, а птицы и звери возвращались к жизни. Азаран Блбул была единственной в своем роде и не имела себе подобных. Она не заводила птенцов, и ее голос был настолько волшебным, что мог оживить даже мертвое.». И сюда же добавим цитату из книги М. Шагинян «Армянские народные сказки»: «Он подвешивается к потолку в клетке, и присутствие его в доме служит обыкновенно знаком мощи и силы хозяина» (Шагинян, 1933, с. 16). Однако нейросеть сгенерировала изображение птицы только на основе описания из

Интернета. Иллюстратор армянских сказок А. Коджоян изобразил Тысячеголосого соловья, не похожего на соловья нейросети (рис. 1).

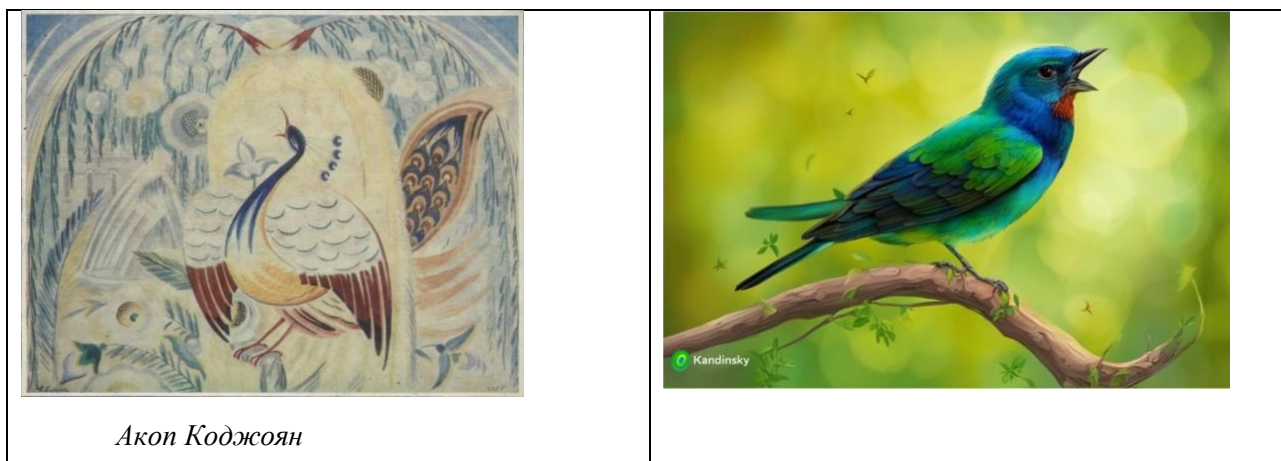


Рисунок 1

Для создания образа героини русского фольклора мы предложили такое описание: «Жар-птица – это мифическая птица, которая встречается в русских народных сказках. Она часто становится целью главного героя в его приключениях. Перья жар-птицы обладают удивительной способностью светиться, и их блеск поражает воображение. Они могут быть серебряными или золотыми, как у Огнивака, а крылья напоминают языки пламени. Глаза жар-птицы сияют, как драгоценные камни. По размерам жар-птица не уступает павлину». Сравним изображения нейросети и рисунки знаменитого иллюстратора русских народных сказок Ивана Билибина. В данном случае нейросеть оказалась точнее в создании изображения Жар-птицы (рис. 2).



Рисунок 2

А теперь сравним следующих мифологических существ – змеиного царя, скорее, царицы, Шах-Марар (Шахмаран, Шахмеран) (арм.) и Змей Горыныч (рус.). В армянских сказках Шах-Марар – хранительница мудрости. Она обычно описывается в сказках как фантастическое существо с лицом прекрасной женщины, телом дракона, покрытым чешуей, и второй головой – ядовитой змеи – на кончике хвоста. Ей свойственно высокое героическое самопожертвование. Главная черта змеи – ее верность. (Шагинян, 1933, с. 16). Очевидно, что нейросеть добавила в изображение этого персонажа дополнительные детали: змеи у короны царицы, тело, не похожее на драконье, и лицо молодой женщины. (рис. 3).



Рисунок 3

Ж. Андриевская пишет: «Змей Горыныч – традиционное олицетворение зла в народных сказках и былинах. Это драконоподобное существо с несколькими головами, которое перемещается по воздуху, обладает способностью дышать огнем, при этом выпуская из ушей дым. Именно с помощью огня он сражается с русскими богатырями... Практически во всех сказках и былинах богатыри побеждают» (Андриевская, 2024, с. 17).

Змей Горыныч представляет собой огнедышащего дракона, обладающего одним телом и тремя головами. Его чешуйчатое тело окрашено в оттенки красного и черного цветов, а на лапах расположены большие медные когти, которые сверкают, подобно металлу. Змей Горыныч обладает внушительными

размерами и широкими крыльями.

Однако в русских сказках и былинах в описании «внешности» Змея Горыныча есть немало противоречий. Голов у него может быть от 3 до 12, они могут отрастать, как хвост у ящерицы, если их на прижечь огнем, «хвостов от 1 до 7, он живет либо в пещере, либо в берлоге, либо в горах, либо на дне моря реки или озера, либо в палатах, сверкающих золотом-серебром, ... а основное призвание Горыныч нашел в выжигании посевов и деревень русских» (Андриевская, 2024, с. 17).

Вот как представлен Змей-Горыныч в интерпретации нейросети и рисунке В. Васнецова – классике русской сказочной иллюстрации (рис. 4).

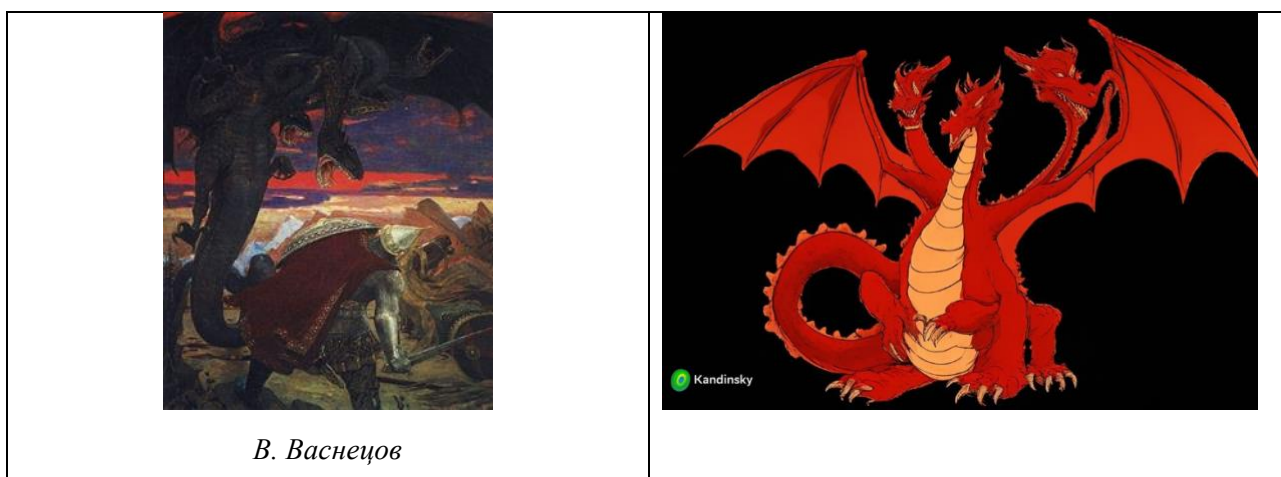


Рисунок 4

Бесы (рус.) и Дэвы (арм.) тоже имеют свое сходство в сказках. Во многих случаях слова «бес» и «черт» употребляли как синонимы. В старинных текстах и фольклоре они заменяли друг друга, но иногда можно отметить и различия в понятиях. Бес олицетворял абсолютное зло, и любые дела с ним оборачивались для человека бедой. А вот черт как персонаж в сказке или поверье мог иногда принести и благо. В книге «О поверьях, суевериях и предрассудках русского народа» Владимир Даль описал «нечистые» понятия так: «Черт смущает, бес подстрекает, дьявол нудит, сатана творит лживые чудеса для соблазна» (Даль, 2017). Беса представляли как черное или синее существо с хвостом, когтями или копытами, покрытое шерстью и окруженное дымом. На иконах их писали

темными оттенками – черным, синим, серым – без одежды, небольшого размера, уродливыми и лохматыми: всклокоченные волосы или шерсть символизировали грех. Рога и крылья у бесов изображали редко. Фигуры размещали, как правило, на заднем плане или в клеймах – отдельных частях иконы, которые раскрывают основной сюжет. Классическое представление беса на иллюстрации В.А. Серова к произведению А.С. Пушкина «Сказка о попе и работнике его Балде» видим на рисунке 5.



Рисунок 5

Посмотрите, как схожа морда беса на изображениях. Но нейросеть добавила крылья, изобразила тело мускулистым, сильным. Цветовая гамма устрасает.

Перейдем к дэвам. М. Шагинян пишет: «Нечистью, представителями зла в сказках являются дэвы. Они страшно сильны, иногда многоголовы, но отнюдь не непобедимы. Часто они бывают даже подчинены людям; например, дэвы обязаны платить царям подать, хотя плательщики они неисправные, и за податью приходится отправлять храбреца. Если побрататься с дэвами, они служат человеку и помогают ему; сильных людей они даже немного побаиваются» (Шагинян, 1933, с. 17). Найти изображение дэвов на просторах Интернета было непросто. Но, сравнивая с тем, что получилось разыскать, можем сделать вывод, что нейросеть сгенерировала монстров с одной головой и рогами, а не великанов-гигантов (рис. 6).

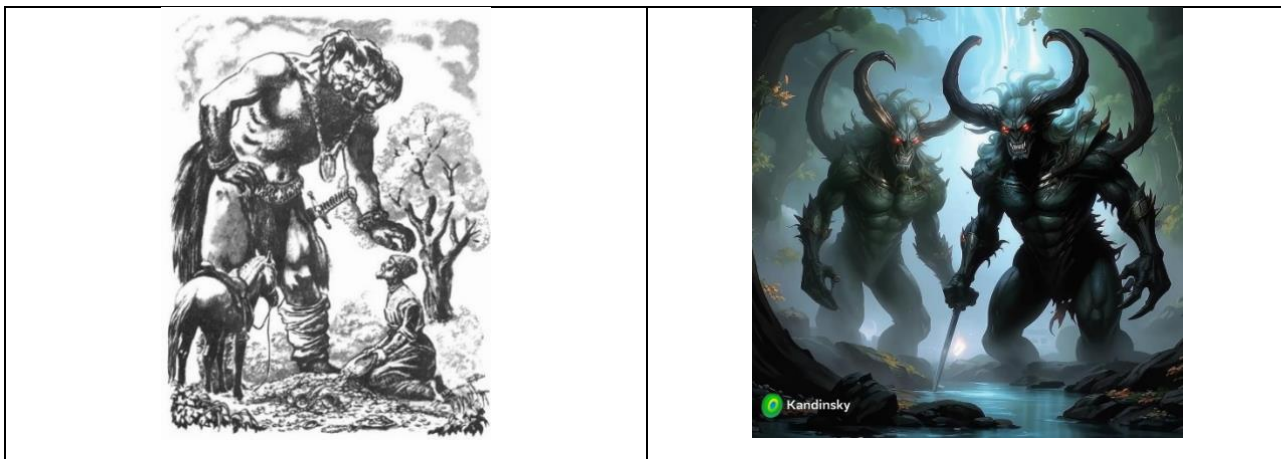
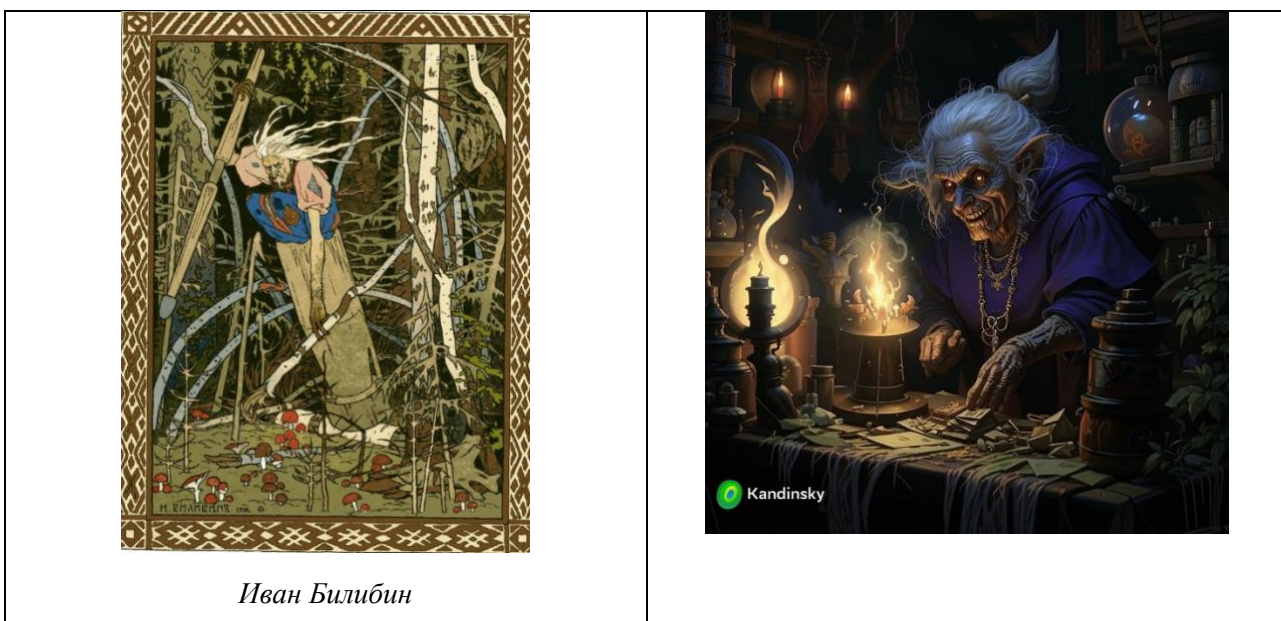


Рисунок 6

Теперь сравним нашу Бабу-Ягу со старухой – матерью дэвов. Баба-Яга в русских сказках – это старая, злая и уродливая женщина, занимающаяся колдовством, владеющая волшебными предметами. Она горбатая, беззубая, плохо видит. У нее большой нос с бородавкой, хороший нюх и костяная нога. «Есть у нее и помело, которым она следы замечает во время погони, чтобы никто не нашел ее жилище. Летает она в ступе, сделанной из ели или дуба, - неизвестно, каким механизмом приводится та в движение, но управляет ею Баба Яга тоже с помощью помела» (Андриевская, 2024, с. 37).

Сравним с иллюстрацией Ивана Билибина («Баба Яга в ступе». Иллюстрация к сказке «Василиса Прекрасная», 1900) (рис. 7).



Иван Билибин

Рисунок 7

Конечно же, в портретах есть сходства – седые всклокоченные волосы, морщины, но место нахождения персонажа отличается. Билибин изобразил Бабу-Ягу в ступе в лесу. Среди мухоморов, веток она куда-то спешит. А нейросеть показала нам горящие глаза Бабы-Яги от огня в ее избе, какие-то устрашающие баночки на заднем фоне, потому что еще одно предназначение Бабы Яги – колдовать.

И на очереди матери дэвов. Их много. Их власть почти безгранична, и они имеют влияние на своих сыновей. Самая старшая из них, мать дэвов, проводит большую часть времени во сне. Младшие обычно изображаются с прялкой и веретеном, что может указывать на их связь с парками. Рядом со старшей иногда можно увидеть четки, которые раскачиваются, как маятник, и падают ей в руку каждый час. Она же, не просыпаясь, вешает их обратно (Шагинян, 1933, с. 18).

На просторах Интернета найти иллюстрацию к армянской сказке не удалось. И нам остается сделать вывод по сгенерированной картинке нейросетью (рис. 8). Мать дэвов представлена обычной девушкой восточной внешности. Если сравнивать с остальными фигурами, то она больших размеров – показано величие.

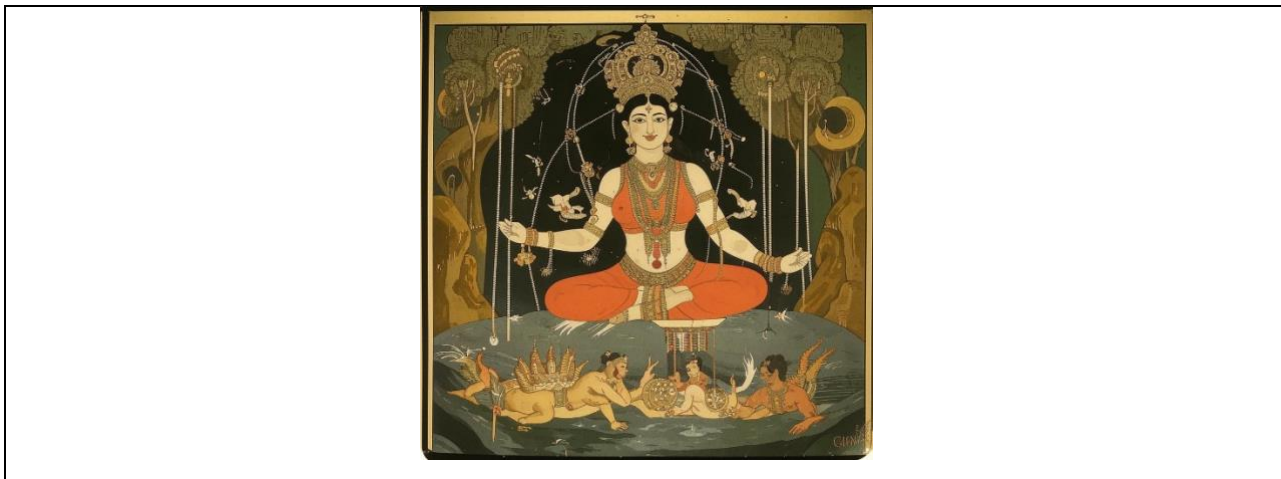


Рисунок 8

Заключение

Можем сделать вывод, что иногда описание мифологического существа, использованное с просторов Интернета, не позволяет нейросети точно воспроизвести изображение персонажа, а порой, наоборот, этот «портрет» создает у читателя более яркий образ героя. Для того, чтобы нейросеть нашла

свое применение при чтении сказок (особенно сказок разных народов), можно использовать для учащихся задания такого типа: «Сформулируйте описание настолько точным, чтобы сгенерировалось изображение героя таким, каким мы его себе представляем или же привыкли видеть в иллюстрациях. Сравните изображения, сгенерированные нейросетью, которые получились у каждого. У кого точнее?» или «Как вы представляете этого героя? Опишите его внешность, фигуру, размер, особенности. Предложите свое описание нейросети. Сравните результаты. Чье описание ярче? Чье точнее?» (последнее задание можно использовать при работе в паре или группе).

Подобная работа с нейросетью на уроках литературного чтения и во внеурочной деятельности повышает интерес учащихся к сказкам народов мира и к чтению в целом, способствует становлению и развитию воссоздающего воображения – важной характеристики умелого читателя. В целом появление искусственного интеллекта и его внедрение в образовательный процесс указывает направление в разработке заданий нового типа.

Литература

1. Андриевская, Ж.В. (2024) Тайны русских народных сказок. Ростов-на-Дону: Феникс.
2. Ведерникова, Н. М. (1975) Русская народная сказка. М.: Наука.
3. Даггэн С. (2020) Искусственный интеллект в образовании: Изменение темпов обучения. Аналитическая записка ИИТО ЮНЕСКО. Москва: Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании.
4. Даль, В.И. (2017) О поверьях, суевериях и предрассудках русского народа. М.: Аргументы недели.
5. Жар-птица // Mythological Creations. Получено с [Жар-птица | Mythological Creations | Fandom](#)
6. Легенда о «тысячеголосом соловье» Азаран Блбул (2023) *Армянский музей Москвы и культуры наций*. Получено с [Легенда о «тысячеголосом соловье» Азаран Блбул — Армянский музей Москвы и культуры наций \(armmuseum.ru\)](#)

7. Образ Бабы-Яги в русских народных сказках. Получено с [Образ Бабы Яги в русских народных сказках. Фотоотчет \(7 фото\). Воспитателям детских садов, школьным учителям и педагогам - Маам.ру \(maam.ru\)](#)
8. Пять фактов о культовом персонаже Змей Горыныче (2018) Получено с [● ПЯТЬ ФАКТОВ О КУЛЬТОВОМ ПЕРСОНАЖЕ ЗМЕЙ-ГОРЫНЫЧЕ.. | СЛАВЯНСКИЙ ПУТЬ \(vk.com\)](#)
8. Серебренникова, Ю.А. (2024) Использование нейросетей на уроках в начальной школе. *Актуальные вопросы практики обучения и воспитания. М.: НОМІNUM.*
9. Фольклорные бесы (2024) Получено с [ФОЛЬКЛОРНЫЕ БЕСЫ В славянском фольклореR.. | Клуб любителей русской словесности \(vk.com\)](#)
10. Царица змей Шахмеран (2020) Получено с [Царица змей Шахмеран Шахмеран или.. | GRAFGOLD PERCUSSION Art Gallery \(vk.com\)](#)
11. Шагинян, М. (1933) Армянские сказки. М. – Л.: Academia.
12. Kandinsky 3.0. Получено с [Kandinsky 3.0 \(sberbank.com\)](#)